

<u>Terms and Conditions for Payroll Extra Product</u>	<u>الشروط والأحكام الخاصة بمنتج تحويل الرواتب اكسترا</u>
<p>1. Customer's signature on the application for subscription to the product (Payroll Extra) shall serve as a sole, unconditional and irrevocable authorization to the bank to debit the fees and/ or commission in addition to the interests and/ or other payable amounts on a periodic basis with a prior notice to the customer in this regards, as well as an authorization to the bank to renew the subscription thereof with this product and the products and privileges related thereto from time to time for the same period with a prior notice to the customer with this respect.in anyway fit with bank that complied with PMA Regulations</p>	<p>1. يعتبر توقيع المعتمد على طلب الاشتراك بمنتج تحويل الرواتب اكسترا تفويضاً مطلقاً وغير مشروط وغير قابل للرجوع عنه للبنك بقيد الرسوم و/ أو العمولات بالإضافة إلى الفوائد و/ أو المبالغ أخرى المستحقة دورياً مع إشعار المعتمد مسبقاً بهذا الخصوص، وكذلك تفويضاً للبنك بتجديد اشتراكه ألياً بهذا المنتج والمنتجات والمزايا التابعة له مرة تلو أخرى لنفس الفترة مع الحاجة لإشعار المعتمد مسبقاً بهذا الخصوص. بالطرق التي يراها البنك مناسبة و بما لا تعارض مع تعليمات سلطة النقد الفلسطينية</p>
<p>2. Program Benefits :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salary Credit in the account within 24 hours • No Minimum Opening balance required and no salary transfer fee • Salary advance up to 2 salary multiples(subject to a credit study and policy) • Free SMS notifications • Free internet shopping card for the 1st year • Free Arabi Online and Hala Arabi service • Free for Life Credit Card Silver (subject to a credit study and as per the policies for credit cards) • Waiver of Account Opening Fee • No Subscription Fee 	<p>2. مزايا البرنامج:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الاستفادة من خدمة قيد الراتب لحساب المعتمد خلال 24 ساعة. • إعفاء من عمولة تحويل الراتب و عمولة الحد الأدنى للرصيد . • سلفه على الراتب (سقف على حساب الراتب الجاري) بحد أعلى ضعفي الراتب المحول للبنك(حسب الدراسة والسياسة الائتمانية) • جميع رسائل الخدمة القصيرة مجاناً. • إعفاء من رسوم إصدار بطاقة التسوق عبر الإنترنت للسنة الأولى • خدمة هلا عربي والخدمة المصرفية عبر الإنترنت مجاناً. • مؤهل للحصول على بطاقة ائتمانية (يخضع لدراسة ائتمانية وحسب سياسات البطاقات الائتمانية). • إعفاء من رسوم فتح الحساب. • بدون عمولة اشتراك.
<p>3. Subscription of the customer to the Payroll Extra product shall not serve as a prior approval by the bank on granting the customer the privileges of this product for Credit Cards and Salary Advance Benefits</p>	<p>3. لا يعتبر اشتراك المعتمد بمنتج اشتراك المعتمد بمنتج رواتب اكسترا على أنه موافقة مسبقة من البنك على منح المعتمد امتيازات هذا المنتج. و ذلك فيما يتعلق بالبطاقات الائتمانية وحد السلفة على الراتب</p>
<p>4. The bank reserves the right to contact the company for which the customer works to inquire about any details that the bank considers necessary and the customer shall provide the bank with any information or documentation that the bank requests.</p>	<p>4. يحق للبنك الاتصال بالشركة التي يعمل لديها المعتمد للاستفسار عن أية بيانات يراها البنك ضرورية ويلتزم المعتمد بأن يزود البنك بأية معلومات أو مستندات يطلبها البنك منه.</p>
<p>5. The bank reserves the right, at its sole discretion and without justification or liability to cancel the subscription of the customer to this product after sending a written notification to his/her official address.in nayway fit with bank and Comply with PMA Regulations</p>	<p>5. يحق للبنك حسب تقديره المطلق ودون إبداء الأسباب ودون أي مسؤولية إلغاء اشتراك المعتمد وبعد إنذار المعتمد خطياً على العنوان المعتمد لدى البنك و بالطرق التي يراها البنك مناسبة . وحسب تعليمات سلطة النقد الفلسطينية</p>
<p>6. In the event of subscription cancellation, all privileges granted to the customer as a result of subscription to the product shall be canceled. Interest rates, fees and commission prescribed for services and products shall apply as approved at the bank.</p>	<p>6. في حال إلغاء الاشتراك، تلغى جميع المزايا الممنوحة للمعتمد نتيجة اشتراكه بالمنتج وتطبق أسعار الفوائد والرسوم والعمولات المقررة للخدمات والمنتجات كما هي معتمدة لدى البنك.</p>
<p>7. Credit Cards' terms, conditions and instructions shall be considered valid and applicable upon credit card issuance.</p>	<p>7. تسري الأحكام والتعليمات الخاصة بإصدار واستخدام البطاقة الائتمانية على المعتمد في حال حصوله عليها.</p>

8. All terms and conditions and instructions for the banking products and services (including loans/ salary advance) offered by the bank shall be considered effective upon customer's signature. Subscription of the customer to the Payroll Extra product shall be of no effect to those terms and conditions and instructions.	8. تتطبق جميع الاحكام والشروط والتعليمات الخاصة بالمنتجات والخدمات المصرفية (بما في ذلك القروض / السلفة على الراتب) التي يقدمها البنك على المعتمد بمجرد توقيعه عليها، ولا يكون لاشتراك المعتمد بمنتج رواتب اكسترا أي أثر على تلك الشروط والأحكام والتعليمات.
9. The bank has the right to amend the interest rate on the debit balance and the commissions of the products, either by means of increase or decrease, according to the periodically announced rates by it and with notifying the customer in any method deems proper. and complied with PMA Regulations	9. يحق للبنك تعديل نسبة الفوائد على الرصيد المدين والعمولات الخاصة بالمنتج زيادة وتخفيضاً وفق المعدلات المعلنة دورياً من قبله مع إشعار المعتمد بالطرق التي يجدها البنك مناسبة. و حسب تعليمات سلطة النقد الفلسطينية.
10. Preferential prices granted to the customers within the bank privileges shall not apply in case that the bank carries out promotional campaigns for all customers to encourage them to procure any of the retail products stated within the Payroll Extra product.	10. لا تنطبق الأسعار التفضيلية الممنوحة للمعتمدين ضمن المزايا البنكية في حال قيام البنك بحملات ترويجية لجميع المعتمدين لتشجيعهم للحصول على أي من منتجات التجزئة المذكورة ضمن منتج رواتب اكسترا.
11. The customer hereby undertakes to notify the bank in writing of any change or alteration that may occur to his/ her address or phone numbers; otherwise the notices sent by the bank to the addresses provided by the customer shall be deemed as legal and valid.	11. يتعهد المعتمد بإبلاغ البنك بموجب كتاب خطي بأي تعديل أو تغيير قد يطرأ على عنوانه أو أرقام الهواتف الخاصة به، وبالعكس ذلك تعتبر الإشعارات المرسلة من البنك على العناوين المبينة من المعتمد بأنها مبلغة تبليغاً قانونياً وصحياً وترتب آثارها في مواجهة المعتمد
12. The customer hereby absolutely, unconditionally and irrevocably undertakes, subject to full liability in case of violation of this obligation, to notify the bank in writing of any adjustment, change and/ or pledge that may occur to his/ her salary and/ or in case of cessation of delivery of the salary thereof, in whole or part, regardless of the cause thereof.	12. يتعهد المعتمد تعهداً مطلقاً وغير مشروط وغير قابل للرجوع عنه مع تحمل المعتمد كامل مسؤولية إخلاله بهذا الالتزام بإبلاغ البنك بموجب كتاب خطي بأي تعديل و/ أو تغيير و/أو حجز قد يطرأ على راتبه و/أو في حال توقف ورود راتبه كلياً أو جزئياً مهما كان سبب ذلك.
13. Except for the obvious arithmetic error, the customer hereby acknowledges that the bank's books, records and accounts are correct and final in relation thereto and that he/ she deems as conclusive evidence to establish the amounts payable or which shall be payable under this contract, This waiver includes waiver of the right to challenge the validity of signatures to any bank transactions or the incompetence or authority of the signatory or signatories thereto.	13. فيما عدا الخطأ الحسابي الملحوظ يقر المعتمد بأن دفاتر البنك وقيوده وحساباته صحيحة ونهائية بالنسبة له وأنه يعتبرها بينة قاطعة لإثبات المبالغ المستحقة أو التي تستحق بموجب هذا العقد، ويسقط حق الطعن في صحة التوقيعات لأي معاملة من المعاملات البنكية أو في عدم أهلية أو صلاحية الموقع أو الموقعين عليها
14. The customer hereby agrees on considering the letters, telegraphs, facsimile, microfilms (microfiches and the like), computer extracts, photostatic photos or photographs and any means of communication or other documentation that the bank submits of its files, records, books and accounts, as legal means of proof and the customer hereby accepts to consider the same as conclusive evidence on the validity of the content thereof.	14. يوافق المعتمد على اعتبار الرسائل والبرقيات والتلكسات والفاكسيميلي والأفلام المصغرة (الميكروفيلم والميكروفيش وغيرها) ومستخرجات الحاسب الالكتروني والصور الفوتوستاتيكية والضوئية وأية وسيلة اتصال أو توثيق أخرى قد يقدمها البنك عن ملفاته وسجلاته وقيوده ودفاتره وحساباته، من وسائل الإثبات القانونية كما يوافق المعتمد على اعتبارها بينة قاطعة على صحة ما ورد فيها.
15. In case of mistakenly crediting any amounts to the customer's account, the bank shall be entitled to claim the customer to debit the same amount credited to his/ her account to the account thereof; where the customer shall in no case be entitled to claim such an amount.	15. في حالة قيد أية مبالغ لحساب المعتمد بالخطأ، يحق للبنك دون الرجوع للمعتمد أن يقيد على حسابه نفس المبلغ المقيد له، ولا يحق للمعتمد المطالبة بهذا المبلغ في أي حال من الأحوال.
16. These terms and conditions shall be subject to the provisions of the Palestinian law where Palestinian courts and any court chosen by the bank or the customer has an address within it's jurisdiction or resident in any country where the customer has address or funds.	16. تكون هذه الأحكام والشروط خاضعة لأحكام القانون الفلسطيني وتكون المحاكم الفلسطينية و اي محكمة يختارها البنك او يكون للمعتمد ضمن صلاحياتها عنوان له أو مقيم في اي دولة له فيها عنوان و اموال.